



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER APRIL 2011 - BOLETÍN ABRIL 2011

UPCOMING EVENTS

2 April - Car Boot Sale

Our monthly rastro at the EDEN BAR restaurant on the Forest Hill road.

Stallholders: Setting up from 9am, not earlier, opens 10am. €10 payable at the gate. To reserve your spot contact Paulina at adanamarket@gmail.com.

Please note: When rain/wind/cold is forecast the event will be held the FOLLOWING Saturday.

8 April - East Estepona Group

"Drop in" at Bar Granada opposite De' Medici restaurant in Calle Sabinillas in El Pilar from 11am to 2pm and 6pm to 8pm. Come along to chat about ADANA, meet other supporters and tell us how we can raise our profile in the area.

29-April - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Tel: 952 800 975

7 May - Car Boot Sale

Our monthly rastro at the EDEN BAR restaurant on the Forest Hill road. To reserve your spot contact Paulina at adanamarket@gmail.com.

8 May - 21st Annual ADANA Dog Show

at the Palacio de Congresos in Estepona.

Registration starts at 10.00 and judging at 11.00. Best in Show will be judged at 15.00.

To see the list of classes and submit an entry form - [click here](#).

PRÓXIMOS EVENTOS

2 Abril - Venta De Maletero

Nuestro rastro mensual al BAR EDEN en calle Forest Hill.

Puesteros: El montaje de los puestos es desde las 09.00 horas, no antes, y abre a las 10.00 horas. Los puestos cuestan 10€. Para reservar su plaza contacte con Paulina a adanamarket@gmail.com.

Tenga en cuenta: Cuando lluvia/viento/el frío es pronosticado el rastro será el el sábado SIGUIENTE.

8 Abril - Grupo Este del Estepona

Pasaros por el Bar Granada, frente al restaurante De Medici en Calle Sabinillas en El Pilar de 11 am a 14 pm y de 6pm a 8 pm. Podréis hablar acerca de ADANA, conocer otras personas que nos apoyan y decirnos cómo podemos dar a conocer 'nuestro perfil en el area.

29 Abril - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

7 Mayo - Venta De Maletero

Nuestro rastro mensual al BAR EDEN en calle Forest Hill. Para reservar su plaza contacte con Paulina a adanamarket@gmail.com.

8 Mayo - XXI Concurso de Chuchos

en el Palacio de Congresos in Estepona.

Las inscripciones comienzan a las 10.00 y los jueces comenzarán su labor a las 11.00. A las 15.00 se juzgará al Mejor del espectáculo.

Para ver la lista de clases y someter un formulario de inscripción - [clic aquí](#).

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[East Estepona Group](#)
[Farewell to our President](#)
[Mayoral Visit](#)
[Bike Raffle](#)
[A Dog and her Kittens](#)
[Cat Sanctuary](#)
[Other News](#)
[Kennel Statistics](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[East Estepona Group](#)
[Adios a Presidente](#)
[Visita del Alcalde](#)
[Sorteo de Bicicleta](#)
[Una Perra y sus Gatitos](#)
[Santuario Felino](#)
[Otras Noticias](#)
[Estadística de Perra](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Geisha

EAST ESTEPONA GROUP - GRUPO ESTE DEL ESTEPONA

East Estepona Group

From Cancelada going east to Benavista, Benamara, El Paraíso, Diana, Atalaya and Guadalmina is an area full of animal lovers and ADANA supporters who we tried to contact through this group.

Unfortunately, the coffee morning/luncheon format has not quite worked, possibly because of the time of day or the expense. So on 8 April there will be a "Drop in" at Bar Granada from 11am to 2pm and 6pm to 8pm, no food or drink organized, but Sebastian's usual tasty offerings will be available for those who want them. ADANA needs your help to keep going - in fundraising and volunteering - so please come along to talk to ADANA committee members and tell us how you can help.

Grupo Este del Estepona

Desde Cancelada hacia el este, hacia Benavista, El Paraíso, Diana, Atalaya y Guadalmina, hay un área con muchísimos amantes de los animales y partidarios de ADANA a quienes hemos intentado contactar a través de este grupo.

Lamentablemente el formato desayuno/almuerzo no ha funcionado, posiblemente por la hora del día o los gastos. Por eso el 8 de Abril habrá un "encuentro" en el Bar Granada, de 11 am a 14 pm y de 6pm a 8 pm, sin comida ni bebida organizada, pero las deliciosas sugerencias de Sebastián estarán disponibles para quienes lo deseen. ADANA necesita vuestra ayuda para continuar - tanto para recaudar fondos como para hacer trabajos voluntarios - así que por favor acercaros y los miembros del comité de ADANA os dirán cómo podéis ayudar.

FAREWELL TO OUR PRESIDENT - ADIOS A NUESTRA PRESIDENTE

Farewell to our President

The Annual General Meeting was held on Wednesday 23rd March at 7.30pm at the Estadio Municipal Manuel Perez, next to the Recinto Ferial in Estepona.

We said farewell at the AGM to Janet Greenstreet, who after several years of working for ADANA, as hucha collector, rastro stall holder, and vice president as well as President for nearly 3 years is moving back to her native Yorkshire.

A large crowd of members, including many new faces, were present at the Francisco Muñoz Perez Sports Centre, Estepona, to hear Janet's final report.

In her speech she thanked the volunteers who, she said, were the mainstay of ADANA and stressed that, in spite of financial pressures caused by the current crisis, ADANA was maintaining its high standards of animal welfare.

Janet's successor as President, Maria Cawsey, is a familiar face to many as she has for years managed the ADANA shop in Estepona.

Thanking the members for her unanimous election, she pledged to continue the good work done by the retiring President and wished her well in her new life in the UK.



Adios a Nuestra Presidente

La Asamblea General Anual se realizó el miércoles 23 de Marzo en el Estadio Municipal Manuel Perez, cerca del Recinto Ferial de Estepona.

En la Asamblea General nos despedimos de Janet Greenstreet, quien después de muchos años de trabajo con ADANA recolectando dinero en las huchas, atendiendo un puesto en el rastro, siendo vicepresidente y luego presidente durante casi 3 años se muda a su Yorkshire natal.

Un gran número de miembros, incluyendo muchas caras nuevas, se presentaron en el Centro Deportivo Francisco Muñoz Perez, en Estepona, para escuchar el informe final de Janet.

En su discurso agradeció a los voluntarios quienes, dijo, han sido el principal sostén de ADANA y enfatizó que a pesar de los problemas financieros causados por la crisis actual, ADANA ha sido capaz de mantener sus altos estándares para el cuidado de los animales.

Su sucesora como Presidente, María Cawsey, es una figura familiar para muchos de nosotros, dado que ha llevado adelante durante muchos años la tienda ADANA en Estepona.

Luego de agradecer a los miembros por su elección unánime, prometió continuar con el buen trabajo realizado por la Presidente saliente y le transmitió sus buenos deseos en su nueva vida en Gran Bretaña.

MAYORAL VISITAND A GOOD LUNCH! VISITA DEL ALCALDE... Y UN BUEN ALMUERZO!!!

Mayoral visitand a good lunch!

Board members of ADANA, were delighted to host Estepona Mayor David Valadéz at their kennels in the Parque de Los Pedregales. David was shown around by the Kennel Manager, Eddie Taylor and by Fernando Amores. He was driven up the mountain along the very rough track...an

experience which led him to promise that the long-awaited and much-needed repairs would be put in hand very shortly.

Over an excellent lunch at Venta Manolo, overseen by the very attentive Manager Carlos, the ADANA Team and their guest discussed issues of concern. They were delighted to hear that the Mayor had been most impressed, both with the state of the kennels and the condition of the dogs and also with the dedication and commitment of the ADANA Board and volunteers.

Thanks to Mayor David, ADANA will in future enjoy the facility of radio and tv advertising in the local media, which, it is hoped, will bring more and more potential adopters to the ADANA kennels.

After the lunch newly-elected President Maria Cawsey said that she was sure that the very cordial meeting would be the first of many and be the start of a new era of close co-operation between ADANA and the Estepona Ayuntamiento.



Visita del Alcalde... y un buen almuerzo!!!

Los miembros del consejo de administración de ADANA estuvieron encantados de recibir al alcalde de Estepona, David Valadéz, en las perreras de Parque de Los Pedregales. David estuvo acompañado en la visita por Eddie Taylor, el Director de la Perrería, y por Fernando Amores. Le condujeron montaña arriba por un camino muy escabroso ... una experiencia que le hizo prometer que las reparaciones tan necesarias y tanto tiempo demoradas serían realizadas a la brevedad.

Durante el excelente almuerzo en la Venta Manolo, supervisado por su atento gerente Carlos, el equipo de ADANA y su invitado discutieron temas que les preocupaban. Con gran alegría escucharon que el Alcalde estaba muy impresionado, tanto por el estado de las perreras como por las condiciones de los perros y la dedicación y compromiso no solo del Consejo de Administración de ADANA sino también de los voluntarios.

Gracias al Alcalde Valadez ADANA podrá disfrutar en el futuro de las ventajas de anunciarse por la radio y televisión locales, lo cual esperamos que atraerá más adoptantes potenciales a nuestras perreras.

Luego del almuerzo, la flamante Presidenta electa, María Cawsey, dijo estar segura de que este encuentro tan cordial sólo sería el primero de muchos y el inicio de una nueva era de cooperación entre ADANA y el Ayuntamiento de Estepona.

BIKE RAFFLE - SORTEO DE UNA BICICLETA

Bike Raffle

When we were kindly given a brand new bike for the shop last year we decided we would raise more money by selling raffle tickets. This we did and one of the first to be offered a ticket was the donator of the bike himself! Throughout February tickets were sold mainly in the shop but also in Bar Eden and at the kennels. We raised €196.

The owner of the winning ticket was Pascual of Paddy's Bar (and an ADANA supporter) in Calle Caridad and the photo shows him with Maria, our shop manager.



Sorteo de una Bicicleta

El año pasado nos donaron una bicicleta nueva para la tienda y decidimos que podríamos conseguir más dinero organizando un sorteo. Así lo hicimos y una de las primera personas a quien le ofrecimos un billete fue a quien nos la había donado! Los billetes se vendieron a lo largo de Febrero, principalmente en nuestra tienda, pero también en el Bar Eden y en las perreras. Recaudamos 196€.

El dueño del número ganador fue Pascual, de Paddy's Bar en calle Caridad (y un colaborador de ADANA) y en la foto aparece junto a María, la encargada de nuestra tienda.

CAT SANCTUARY MEMORIES - RECUERDOS DE UN SANTUARIO DE RESCATE FELINO

The second in a series of Nanette's memories which we will be publishing over the months to come.

BONE CHINA came to us late one cold stormy Sunday night in January last year. The people who found her had thought she was a small wounded rabbit on the side on the Ronda road. This poor mite was skin and bone, totally dehydrated with smashed jaw, a huge abscess on one of her eyes, broken paws and covered in ringworm, lice and maggots.

That night I managed to get her to swallow some slithers of steak and syringed homeopathic remedies into her mouth. First thing the next morning she was on the vet's table as Ana and I looked at each other, shaking our heads sadly, realising we would have to put her down. Suddenly she lifted her painful head and her precious almond shaped eyes gazed at us trustingly in turn...

"We'll call her China" said the vet, and so started the long recovery. Daily visits to the clinic where slithers of jawbone would be removed, veterinary and homeopathic care and lots of love. For nearly two months she lay in her basket in my study. Every few hours I would syringe specially prepared raw food into her mouth, clean her and keep her safe. This little girl who was nearly a year old must have been lying at the side of the road for nearly a week and weighed just over 1 Kg.

Eventually summer came and she was strong enough to go into a spacious communal cage in the garden with four other young cats. She kept to herself and moved from her bed to a sunny space then back again. She was putting on weight and looking just beautiful...

We are all allowed one mistake, I made two... We never thought she would come into season and somehow Midnight just, for some reason, hadn't been neutered... She looked so precious and proud with her fat tummy and small pink teats that we decided to let her have her babes and to keep one of them.

She went into labour and as she was so small and the kittens so large, she had to have an emergency Caesarian. I helped the vet with the delivery, what a joy!

Little Juan Antonio, the surviving kitten brought her out of herself and soon she was mothering the new abandoned kittens that flowed in last summer. Bone China was at last a well adjusted, happy girl. Exactly a year later, this January, she was chosen by a Spanish family. She's happy in her new home and giving her new family lots of love and joy.

Nanette Roberts - 952 803 985 (pm),
nancapsud@yahoo.com

El segundo en una serie de las memorias de Nanette que publicaremos en los próximos meses.

BONE CHINA vino a nosotros una tormentosa y fría noche de Enero del año pasado. Las personas que la habían encontrado pensaron que era un pequeño conejo herido a la vera del camino de Ronda. Este pobre ser era toda piel y huesos, estaba totalmente deshidratada, tenía la mandíbula rota, un enorme absceso en uno de sus ojos, las patas rotas y estaba cubierta de tiña, piojos y gusanos.

Esa noche conseguí hacerle tragar algunas hebras de carne y le administré remedios homeopáticos por la boca utilizando una jeringa. A primera hora de la mañana siguiente estaba sobre la mesa del veterinario y Ana y yo nos miramos tristemente, meneando tristemente las cabezas al darnos cuenta de que tendríamos que sacrificarla. De repente levantó su cabeza a pesar del dolor y sus hermosos ojos almendrados nos miraron confiadamente, primero a una y luego a la otra....

"La llamaremos China" dijo la veterinaria, y así comenzó la larga recuperación, con visitas diarias a la clínica veterinaria para que se le quitaran fragmentos de hueso de la mandíbula, cuidados veterinarios y homeopáticos y muchísimo amor. Durante casi dos meses estuvo acostada en su canasta en mi estudio. Cada pocas horas tenía que administrarle en la boca (con una jeringa) comida cruda especialmente preparada, limpiarla y mantenerla a salvo. Esta pequeña dama (que tenía casi un año) debía de haber estado el costado del camino por casi una semana y pesaba poco más de un kilo.

Eventualmente llegó el verano y se había puesto lo suficientemente fuerte como para estar en una gran jaula común en el jardín junto a otros cuatro pequeños gatos. Se mantenía aislada y sólo se movía desde su cama a un sitio soleado y luego otra vez a la cama. Comenzaba a aumentar de peso y estaba cada vez más hermosa....

A todos se nos permite cometer un error, yo cometí dos... Nunca pensamos que entraría en celo y, por alguna razón, Midnight no había sido castrado... Ella estaba tan hermosa y orgullosa con su gorda barriga y pequeñas tetillas sonrosadas que decidimos permitirle que tuviera sus bebés y que se quedara con uno de ellos.

Cuando se puso de parto era tan pequeña y los bebés tan grandes que tuvimos que hacerle una Cesárea de emergencia. Yo ayudé al veterinario con el parto, qué alegría!

El pequeño Juan Antonio, el gatito que sobrevivió, le sacó de sí misma y pronto estaba haciendo de madre de los otros gatitos abandonados que llegaron el verano pasado. Bone China era por fin una gata equilibrada y feliz. Exactamente un año después, este Enero, fue elegida por una familia española. Está feliz en su nuevo hogar, dándole a su nueva familia muchísimo amor y alegría.

Nanette Roberts - 952 803 985 (pm), nancapsud@yahoo.com

A DOG AND HER KITTENS - UNA PERRA Y SUS GATITOS

A Dog and her Kittens

Bonny was found in Helen Ellis' neighbour's garage nearly 12 months ago as a tiny puppy. Helen brought her up to ADANA on one of her regular twice weekly stints at the kennels with the intention of finding her a home but took her back home to foster. Helen's husband couldn't part with her so she was officially adopted by the Ellis family. Bonny is a Bodeguero Podenco cross "a real ratter with a cold killing instinct"!

Another committee member's daughter found 6 (motherless) kittens tied up in a plastic bag in the campo which Nanette was unable to take at her sanctuary as they had a virus. Helen took them in (and has been able to find homes for all) but was understandably anxious as to how Bonny might behave; she immediately became anxious, crying and scratching at the door. She was cautiously introduced to one which she immediately started to clean and mother so Helen allowed her to do the same with the other 5.

"We put her into the cage with the kittens and she stayed with them all night cuddled up, keeping them warm. The next day she started to produce milk! She only leaves them to go outside to eat and do her business and is always very keen to get back to them. They climb all over her, digging in their claws. Her underside is covered in scratches, poor thing, but she will not give up. When they are loose she collects them up and carries them back to the cage.

I hadn't realised how cute kittens really are until I had these ones. They all have homes that they will be going to in about two weeks so we are not advertising them, it's just an amazing story that the Bonny took them on. I have seen photos of animals taking on other species but it has just been magical."

Thanks for the great ADANA teamwork - to Helen and long suffering husband Steve, Sally Anne and daughter Tamara, Nanette and of course Bonny.

Una Perra y sus Gatitos



Bonny era un pequeño cachorro cuando la encontraron en el garage de un vecino de Helen Ellis hace 12 meses. Helen la trajo a ADANA en una de sus dos visitas semanales a las perreras con la intención de encontrarle un hogar, pero la acogió temporalmente en su hogar. El marido de Helen no podía separarse de Bonny, por lo que fue oficialmente adoptada por la familia Ellis. Bonny es una cruce de bodeguero podenco, "una verdadera cazadora de ratas con un frío instinto asesino"!

La hija de otro miembro del Comité encontró 6 gatitos huérfanos - dentro de una bolsa de plástico en el campo - que no pudieron ser acogidos por Nanette en su santuario porque tenían un virus. Helen los acogió (y ha podido encontrar un hogar para cada uno de ellos) pero estaba - comprensiblemente - ansiosa pensando en cómo podría comportarse Bonny. Esta inmediatamente se puso ansiosa, llorando y rasguñando la puerta. Con muchas precauciones le presentaron uno de los gatitos e inmediatamente comenzó a limpiarlo y como si fuera su madre, por lo que Helen le permitió hacer lo mismo con los otros 5.

"La pusimos en la jaula con los gatitos y se quedó con ellos toda la noche, abrazándolos para darles calor. Al día siguiente comenzó a tener leche!! Sólo los deja cuando sale a comer y "hacer sus cosas" y está impaciente por volver con ellos. Los gatitos se suben encima de ella, clavándole sus garras. La parte inferior de su cuerpo está cubierta de arañazos, pobrecilla, pero no los abandona.

Cuando están sueltos los reúne y los lleva nuevamente a la jaula. Nunca me había dado cuenta de cuán graciosos son los gatitos hasta que llegaron ellos. Todos tienen hogares a los cuales irán en unas dos semanas, así que no estamos haciéndoles publicidad, sólo que la forma en que Bonny los ha adoptado es una historia increíble. He visto fotos de animals que cuidan de otras especies, pero esto ha sido mágico."

Gracias al increíble trabajo en equipo de ADANA - a Helen y a su sufrido marido Steve, a Sally Anne y su hija Tamara, a Nanette y, por supuesto, a Bonny.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

100 Club Winner

The lucky winner of the 100 Club draw for March was the ADANA Treasurer, Eileen Audas. In view of the dire financial circumstances in which we find ourselves, she has donated the prize back to the Association.

It wasn't a fix, honestly! Janet did the draw and her number came out second!

Printing the Newsletter

For those of you who wish to print the newsletter, you can go to the printable PDF version of the newsletter (see the "printer friendly" link at the bottom) which is the one we use for the actual printed copies of the newsletter.

Ganador de Club 100

La afortunada ganadora del sorteo del Club 100 de Marzo fue la Tesorera de ADANA, Eileen Audas. Dadas la penosa situación financiera en que nos hallamos, ha donado el premio nuevamente a la Asociación.

El sorteo no ha sido amañado, honestamente! Janet extrajo los números y su número fue el segundo!

Imprimir el Boletín

Aquellos de vosotros que deseéis imprimirlo podéis ir a la versión imprimible del boletín en PDF (el enlace aparece al pie del boletín), que es la que utilizamos para las copias impresas del boletín.

2011 KENNEL STATISTICS - ESTADÍSTICA DE PERRERA

Total in kennels	in	out	adoptions	returned to owner	other
Total en perrera	llegadas	salidas	adopciones	vuelto a propietarios	otro
Dec/Dic 2010	176				
January/Enero	182	26	11	4	5
February/Febrero	180	13	9	0	6